



## 第十届联合国地名标准化会议

2012年7月31日至8月9日，纽约

临时议程\* 项目9

地名作为文化、遗产和身份象征

(包括土著地名、少数族裔地名和区域语系地名)

### 皮康基昆项目：安大略(加拿大)基于对话的土著命名处理办法

#### 摘要\*\*

安大略的2010年《远北法》为在该省北部土著社区收集和处理地名提供了可用资金。不过，一次试点研究的初期现场工作显示，土著命名传统与安大略地名委员会用于核准名称的原则和程序之间存在冲突。报告探讨了这些冲突的性质和促成核准了靠近安大略-马尼托巴边界一个僻远社区皮康基昆第一民族范围内17个奥基布瓦地名的解决办法。超长地名、双重或变通名称的应用、罗马或音节书写系统的选择和便于非土著使用者读出土著名称的策略等问题都有所论及。皮康基昆项目在保留先前所核准非第一民族名称地位的同时，促进了对土著名称的保护。

\* E/CONF. 101/1。

\*\* 报告全文由加拿大安大略地名委员会主席 André Lapierre 编写，只有原文，文本见 <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEKN/ungegnConf10.html>。

